



## ペット同伴コテージ約款



皆様が気持ち良く過ごせる様に、下記の決まりをお守りください。

Terms and Conditions for Cottage Accommodation with Pets

Please observe the following provisions to assure comfortable stay for every Guest, at TATESHINA TOKYU RESORT.

1. 当ペットルームは、飼犬・飼猫専用の施設であり、その他の動物の宿泊は原則として認めないものとします。
  1. The rooms for pets are only available for dogs and cats; we are not able to accommodate other animals in principle.
2. 当施設は、大切な家族の一員であるペット（犬・猫）と一緒に宿泊できる施設であり、様々なタイプのペット（犬・猫）が宿泊します。当施設を維持していく為にも、以下の利用条件を設けさせていただきます。
  - ① 室内で飼われているペット（犬・猫）に限り、同伴ペット数は、大型犬は1室2匹まで、中型・小型犬及び猫は3匹までと致します。
  - ② トイレのしつけができていて生後1年以上のペット（犬・猫）であること。
  - ③ 5種以上の混合ワクチン及び狂犬病ワクチン（犬）、3種以上の混合ワクチン（猫）の予防接種を受けていること。
  - ④ 宿泊日当日に予防接種証明書を持参すること。  
なお、ご宿泊中に予防接種証明書の提示を求める場合がございます。
  - ⑤ 保健所において畜犬登録が完了されていること。
  - ⑥ 発情期のペット（犬・猫）はご遠慮ください。
  - ⑦ 伝染病に感染の恐れのないペット（犬・猫）。
  - ⑧ 無駄吠えしないしつけがされていること。
2. The facilities are the place where the Guests are able to stay with their precious family(dogs and cats), and there are diverse types of dogs and cats staying here. To maintain the facilities, the Hotel provides the Guests with the following terms and conditions.
  - (1) The Guests are able to stay with dogs and cats that are only kept in house. The facilities are able to accommodate up to 2 large-size dogs, or 3 small/medium-size dogs or cats.
  - (2) The pets have to be one year and older, and be litter-trained.
  - (3)(4) The pets have to have been vaccinated. (Please bring the injection record.)
  - (5) The dogs have to have been registered as pet dogs at public health center.
  - (6) Please refrain from bringing pets that are in their mating season.
  - (7) The pets have to be free of infectious diseases.
  - (8) The pets have to be trained not to bark loud.
3. 施設内で皆様が快適に過ごしていただけるよう、ご利用前・ご利用時には以下の点をお守りいただきますようお願いいたします。お守りいただけない場合又は虚偽の内容があった場合には、ご退室または当施設のご利用をお断りすることがございます。
  - ① ご旅行出発前にシャンプーや入浴等についてはお済ませください。
  - ② ご入室の際には専用洗い場にて足を洗って汚れを落として下さい。
  - ③ 抜け毛や汚れの処理をして下さい。
  - ④ 植栽・遊歩道等では糞尿の排泄をさせないでください。
  - ⑤ 散歩中の糞は各自責任を持って処理し、客室内のトイレに流してください。但し、処理に使用した紙など（トイレトペーパーを除く）は専用ボックスにお入れください。
  - ⑥ 客室内の浴室等のご利用は感染症の恐れがありますのでご遠慮ください。また、ベッドや寝具の中にペットを入れないでください。
3. To assure comfortable stay for every Guest, please observe the following provisions before and during your stay. If you do not observe, or if you make false entry, the hotel might request you to leave the Hotel, or refuse to accommodate you.
  - (1) Please bathe the pets in advance.
  - (2) Please wash the paws of the pets in the wash place before entering the room.
  - (3) Please clean up the excrement of the pets before you leave.
  - (4) Please do not have the pets excrete in the planted zone, and on the pathway.
  - (5) Please be responsible for the disposal of excrement of the pets; please flush it in the toilet. Put the paper you have used (except toilet paper) into a special box for that.
  - (6) Please refrain from using the bathroom to bathe the pets; there is a risk of transmitting infection. Also, do not bring the pets into a bed.



- ⑦ ペットが利用できるスペースは、テラス部分・テラス側フローリングタイプ寝室兼リビング及び廊下部分とし、カーペットタイプ寝室内にはペットを入れないでください。
- ⑧ ホテルロビー・廊下・レストラン・大浴場等全てのパブリックスペースへは立ち入れません。
- ⑨ ペットの食事はご持参ください。
- ⑩ ペットを部屋に残しての外出は基本にご遠慮ください。但し、レストランや大浴場のご利用の際は、室外に出ないようご持参のケージにお入れください。⑪ 猫はケージをご持参ください。
- ⑫ 安全の為、ケージご利用時は必ずリード（引き綱）を外してください。
- ⑬ 移動に関しては、ペットは必ず抱きかかえるかリードを付けてください。（リードは短く持ち、自分の方に引き寄せてください。）
- ⑭ ペットが家具・備品・什器・寝具・その他に損害を与えた場合は、飼い主の責任と負担において、修理代等実費請求させていただく場合がございますので、予めご了承ください。
- ⑮ チェックイン・チェックアウトの際は、飼い主のみフロントにて手続きを行い、ペットは館内に入れないでください。

#### 4. 備え付けの備品類はご使用後の位置へお戻しください。

「備え付け備品」

- \* ペットベッド
- \* ペットコンフォートLサイズ・パッド・糞始末用袋
- \* ステンレス食器Lサイズ（食事用・水飲み用）
- \* ドライヤー（家庭用小型サイズ）
- \* 消臭剤
- \* 粘着テープ（ハンディタイプ）

5. 当施設は、ペットと一緒に過ごされる部屋を提供するものであり、ペットをお預かりするものではありませんので、お客様ご自身の責任において管理されますようお願いいたします。万一当施設ご利用中にペットが不測の事故に遭われましても、当ホテルの責に帰すべき事由によらない損害については、賠償責任を負いません。また、ペットに起因するお客様同士のトラブルにつきましても同様に当ホテルの責に帰すべき事由によらない損害について、賠償責任を負いません。

- (7) The space available for the pets is the following; the terrace of the pet room, and the wooden floor on the terrace side (including the hallway). Please do not have the pets on the carpet floor.
- (8) The pets are not able to enter the Hotel lobby, the hallway, restaurants, public bath and any other public space of the Hotel.
- (9) Please bring the food for pets.
- (10) Please refrain from going out keeping pets alone in the room. If you would like to go to restaurants or public bath, please put the pets in the cage that you have brought. (11) Please bring the cage for cats.
- (12) To keep safety, please take off the leash from the pets when you cage them.
- (13) When you walk with pets around the Hotel, please make sure that the owner will hold the pets in the arms or leash them (for dogs).
- (14) If the pets caused damage or losses on furniture, equipment, bedclothes or anything of the Hotel, the owner will be responsible for that and be charged for the expenses of repairing.
- (15) In checking in and checking out, only the owner may do the procedures at the front desk. Please do not bring the pets into the Hotel.

#### 4. Please bring back the provided equipment to the right place.

The provided equipment is the following;

- Pet Bed
- Large-size Pet Comfort (the toilet for pets), urinary pad and bag for excrement
- Large-size stainless-steel bowls (for meal and for drink)
- Drier (small type for domestic use)
- Room deodorant
- Adhesive tape roll (handheld type)

5. Our facilities offer the Guests rooms for staying with pets, not the one that take care of the pets. Please be responsible for the control of your own pets. Even in the case when pets encounter unforeseeable circumstances during the stay, Hotel shall not be responsible for reasons not attributable to the Hotel. Also, the Hotel will not be responsible for any trouble happened among the Guests that are caused by the pets.